

Bureau qui dresse le procès-verbal
Stelle, die die Verhandlungsschrift aufnimmt

Date/Datum

Référence/Aktenzeichen

Envoi de la poste aux lettres
Briefsendung Colis postal
Postpaket

Motif du procès-verbal Anlass der Verhandlungsschrift	<input type="checkbox"/> Perte Verlust	<input type="checkbox"/> Spoliation Beraubung	<input type="checkbox"/> Avarie Beschädigung	<input type="checkbox"/> Diminution de poids Gewichtsminderung
	<input type="checkbox"/> Irrégularités Mängel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Expéditeur Absender	Nom et adresse complète N° de telephone/Name und vollständige Anschrift, Tel.-Nr.			
	Nom et adresse complète N° de telephone/Name und vollständige Anschrift, Tel.-Nr.			
Destinataire Empfänger				
Dépôt de l'envoi Einlieferung der Sendung	Bureau de dépôt/Einlieferungsstelle	Date/Datum	N° de dépôt/Einlieferungsnummer	
	Valeur déclarée/Wertangabe	Montant du remboursement et monnaie Nachnahmebetrag und Währung	Poids indiqué Angegebenes Gewicht	Poids constaté Festgestelltes Gewicht
Mentions spéciales Besondere Vermerke	Autres mentions/Andere Vermerke			
Contenu Inhalt	<input type="checkbox"/> D'après les indications de la facture Laut Rechnung	<input type="checkbox"/> D'après la déclaration en douane Laut Zollinhaltsklärung	<input type="checkbox"/> Suivant le destinataire ou l'expéditeur Nach Angaben des Empfängers bzw. des Absenders	
	Description détaillée/Genauere Beschreibung			
	Le contenu a été examiné en présence/Der Inhalt wurde geprüft in Gegenwart			
	<input type="checkbox"/> du destinataire/des Empfängers	<input type="checkbox"/> de l'expéditeur/des Absenders		
	Contenu constaté à l'examen/Bei der Prüfung festgestellter Inhalt			
	Contenu avarié/Beschädigter Inhalt			
	Contenu manquant/Fehlender Inhalt			
Emballage Verpackung	Emballage extérieur/Äußere Verpackung			
	Emballage intérieur/Innere Verpackung			
	L'envoi est scellé par/Die Sendung ist versiegelt mit			
	<input type="checkbox"/> cachets de cire/Siegelabdrucken	<input type="checkbox"/> rubans de sécurité/Sicherheitsklebeband	<input type="checkbox"/>	
	Nombre de scellés/Anzahl der Siegel	Signe particulier des scellés/Zeichen auf den Siegeln		
<input type="checkbox"/> L'envoi n'est pas scellé/Die Sendung ist nicht versiegelt				
L'emballage doit être considéré comme réglementaire/Die Verpackung ist als vorschriftsgemäß anzusehen				
<input type="checkbox"/> Oui/Ja	<input type="checkbox"/> Non/Nein			

Die Sendungsdaten werden mit Hilfe der elektronischen Datenverarbeitung (DV) im Rahmen des Nachforschungs- und Ersatzverfahrens bei der Deutschen Post AG erhoben, verarbeitet und genutzt. Die Daten zur Kontoverbindung sind fakultativ.

Hinweis:
Datenschutz

Avarie/Spoliation Beschädigung/Beraubung	Description/Beschreibung			
	Le dommage est attribuable à/Der Schaden ist zurückzuführen auf			
Estimation du dommage Bewertung des Schadens	Montant et monnaie/Höhe und Währung			<input type="checkbox"/> Suivant le destinataire Nach Angaben des Empfängers <input type="checkbox"/> Suivant l'expéditeur Nach Angaben des Absenders
Dépêche de transmission de l'envoi Kartenschluss, mit dem die Sendung befördert wurde	Date d'expédition/Absenderdatum	Bureau expéditeur/Abgangsstelle	N°/Nr.	
	Date d'arrivée/Eingangsdatum	Bureau de destination/Bestimmungsstelle		
	L'envoi était renfermé dans un sac Die Sendung befand sich in einem		La fermeture (plombage) du sac était Der Verschluss (Plombverschluss) des Behälters war	
	<input type="checkbox"/> intérieur Inneren Behälter	<input type="checkbox"/> extérieur äußeren Behälter	<input type="checkbox"/> intacte unversehrt	<input type="checkbox"/> non intacte versehrt
Mode d'acheminement Beförderungsart	<input type="checkbox"/> Par avion Flugzeug <input type="checkbox"/> Par le train Zug <input type="checkbox"/> Par le paquebot Schiff <input type="checkbox"/>			
	N° de la ligne aérienne/Train n°/Nom du paquebot/Nr. der Flugverbindung/ Zug Nr./Name des Schiffs			
	<input type="checkbox"/> En récipient Im Behälter <input type="checkbox"/> Hors récipient Lose			
Traitement ultérieur de l'envoi Weitere Behandlung der Sendung	<input type="checkbox"/> Après remballage et pesage l'envoi a été réacheminé sur sa destination Die Sendung wurde nach Neuverpackung und Gewichtsbestimmung an ihren Bestimmungsort weitergeleitet.			Nouveau poids/Neues Gewicht
	<input type="checkbox"/> Le contenu a été détruit par les soins du bureau soussigné Der Inhalt wurde durch die unterzeichnete Stelle vernichtet.		<input type="checkbox"/> L'emballage est conservé ici Die Verpackung wird hier aufbewahrt.	
	<input type="checkbox"/> Le destinataire refuse l'envoi Der Empfänger verweigert die Annahme der Sendung.		<input type="checkbox"/> L'expéditeur refuse l'envoi Der Absender verweigert die Annahme der Sendung.	
	<input type="checkbox"/> Le destinataire a accepté l'envoi Der Empfänger hat die Sendung angenommen.		<input type="checkbox"/> L'expéditeur a accepté l'envoi Der Absender hat die Sendung angenommen.	
	Montant de l'indemnité demandée/Höhe der verlangten Entschädigung			
Kontoverbindung im Ersatzfall	Kontoinhaber	Name der Bank	Bankleitzahl	Kontonummer
Signature du destinataire ou de l'expéditeur Unterschrift des Empfängers oder des Absenders				

Attestation Erklärung	En foi de quoi, nous avons dressé le présent procès-verbal dont un double a été transmis (avec un bulletin de vérification CP 78 s'il s'agit d'un colis postal) à l'organe indiqué ci-dessous Zu Urkund dessen haben wir diese Verhandlungsschrift aufgenommen, von der ein Doppel (zusammen mit einer Meldung CP 78, wenn es sich um ein Postpaket handelt) an die nachstehend genannte Stelle geschickt worden ist.
	Organe auquel le procès-verbal doit être transmis/Stelle, an die die Verhandlungsschrift geschickt werden soll

Bureau qui dresse le procès-verbal/Stelle, die die Verhandlungsschrift aufnimmt.

(Signature des agents postaux/Unterschrift der Postmitarbeiter)

Signature de l'agent des douanes (le cas échéant)
(Unterschrift des Zollbeamten (ggf.))